



THỎA THUẬN GIỮ CHỖ VÀ GHI DANH 2025-2026

Về việc ghi danh của:

VUI LÒNG VIẾT HOA TÊN HỌC SINH ("HỌC SINH")

vào Trường Williston Northampton ("Trường") cho năm học 2025-2026, phụ huynh, người giám hộ và/hoặc cá nhân chịu trách nhiệm tài chính khác ký tên dưới đây ("Người ký tên bên dưới"), cùng nhau và riêng biệt, có ý định liên đới trách nhiệm pháp lý, thay mặt Người ký tên và thay mặt Học sinh, hiểu và đồng ý với tất cả các điều khoản và điều kiện sau.

NĂM HỌC HIỆN TẠI

Thỏa thuận Giữ chỗ và Ghi danh này ("Thỏa thuận") chỉ dành cho năm học 2025-2026. Thỏa thuận này phụ thuộc vào kết quả hoàn thành tốt năm học 2024-2025 của học sinh về các mặt học lực, kỷ luật, và tài chính dù tại trường hay nơi nào khác mà Trường toàn quyền xác định. Bên cạnh đó, Thỏa thuận này phụ thuộc vào thư giới thiệu của Trường, như được trình bày bên dưới, và là điều kiện cần để tái ghi danh đối với học sinh đang theo học tại trường.

Nhà trường thông thường xem xét hồ sơ lý lịch của tất cả các học sinh vào tháng 6 mỗi năm học và có thể từ chối cho bất kỳ học sinh nào tiếp tục theo học nếu học sinh đó có hành vi, thái độ, hoặc hồ sơ kỷ luật mà theo ban quản lý Nhà trường là có hại đến sự an toàn của cộng đồng Trường, vi phạm bất kể là Thỏa thuận này hay quy định cụ thể nào của Trường. Nếu ban quản lý Nhà trường quyết định rằng Học sinh không nên tiếp tục theo học tại Trường, bất kỳ thỏa thuận ghi danh nào của năm học sau đều được Trường xem là không có giá trị và vô hiệu, và bất kỳ các khoản thanh toán đã đóng cho năm học sau sẽ được hoàn lại.

PHÍ ĐẶT CỌC GHI DANH KHÔNG HOÀN TRẢ LẠI

Thỏa thuận này phải được hoàn tất và nộp lại cho Trường kèm theo phí đặt cọc ghi danh bắt buộc ("Phí đặt cọc"), như được mô tả dưới đây. Trường sẽ không giữ chỗ cho Học sinh nếu chưa nhận được Thỏa thuận thi hành này và Phí đặt cọc vào hoặc trước hạn ghi danh được áp dụng. Phí đặt cọc là không thể chuyển nhượng hay hoàn trả và sẽ được trừ vào học phí được yêu cầu ban đầu của Học sinh. Người ký tên hiểu là Phí đặt cọc sẽ bị mất nếu Học sinh không nhập học, bỏ học, hoặc bị Trường cho thôi học.

Hạn chót nộp Thỏa thuận và Phí đặt cọc đối với các học sinh tiếp tục theo học là **ngày 3 tháng 3 năm 2025**. Hạn chót nộp Thỏa thuận và Phí đặt cọc đối với tất cả các học sinh mới là **ngày 10 tháng 4 năm 2025**, hoặc ngày ghi trên thư trúng tuyển của Học sinh.

HỌC PHÍ VÀ CÁC LỆ PHÍ BẮT BUỘC

Người ký tên hiểu và đồng ý rằng họ có trách nhiệm vô điều kiện đối với việc thanh toán Tài khoản Trường của Học sinh ("Tài khoản Học sinh") cho cả năm học. Tài khoản Học sinh bao gồm học phí và tất cả các phụ phí và chi phí hoặc phí tổn khác mà Học sinh có thể phải chi trả trong suốt năm học. Học phí và các lệ phí (được gọi chung là "Học phí") cho năm học 2025-2026 được trình bày bên dưới. Người ký tên hiểu và đồng ý rằng Trường sẽ gửi hoá đơn vào Tài khoản Học sinh trong suốt năm học đối với những chi phí phát sinh cho những hoạt động và các khoản phí đặc biệt khác không bao gồm học phí. Người ký tên phải chịu trách nhiệm và đồng ý trả bất kỳ khoản phí phụ trội nào đối với các hoạt động liên quan của Trường không bao gồm trong Học phí.

	Tổng Học phí	Đặt cọc: 10%	Phí Y tế	Phí Công nghệ	Chế độ Hoàn Học phí (1.15%)
Nội trú	\$ 79,500.00	\$7,950.00	\$595.00	\$785.00	\$914.25
Ngoại trú THPT (UpperSchool)	\$ 54,800.00	\$5,480.00	\$410.00	\$785.00	\$630.20
Ngoại trú THCS (Middle School)	\$ 44,100.00	\$4,410.00	\$410.00	\$785.00	\$507.15

Học phí: bao gồm hầu hết các hoạt động của chương trình giảng dạy và ngoại khóa. Khoản phí này bao gồm chi phí phòng ký túc xá và tiền ăn cho Học sinh nội trú và chi phí cơm trưa cho Học sinh ngoại trú.

Chế độ Trả trước: Giảm một phần trăm (1%) Học phí rỗng nếu đóng Học phí rỗng cho năm học vào hoặc trước **ngày 2 tháng 6 năm 2025**.

Phí Dịch vụ Y tế: trang trải chi phí các dịch vụ y tế 24 giờ hằng ngày và tư vấn cho tất cả học sinh.

Phí công nghệ: chi trả các chi phí của Chương trình Giáo trình Công nghệ của Trường, mỗi học sinh được cấp quyền sử dụng một máy tính bảng của Trường để sử dụng trong suốt năm học.

Học sinh Quốc tế hoặc Học sinh Sống ở Nước ngoài: nên biết thêm về 2 khoản phí phụ trội, quý vị sẽ phải đóng một hoặc cả hai khoản, tùy thuộc vào hoàn cảnh cụ thể của Học sinh:

- Phí Quốc tế:** Học sinh có địa chỉ chính ngoài Mỹ sẽ phải đóng phí \$310 để trang trải chi phí các dịch vụ hỗ trợ đặc biệt cho học sinh quốc tế và học sinh sống ở nước ngoài.



THỎA THUẬN ĐĂNG KÝ VÀ GHI DANH 2025-2026

(tiếp tục: trang 2 trên 8)

- Phí xin I-20:** Học sinh cần đăng ký nhập cư hằng năm sẽ đóng phí \$360 để trả cho các chi phí liên quan đến xử lý thông tin thông qua SEVIS (Student and Exchange Visitor Information System - Hệ thống Thông tin Học Sinh/Sinh viên và Học giả Giao lưu). **(Bên cạnh đó, Người ký tên sẽ có trách nhiệm thanh toán các chi phí xử lý SEVIS thực tế cho visa của Học sinh, trực tiếp cho Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ. Trường không thể thay mặt Học sinh thanh toán khoản phí này.)**

Tình trạng Ghi danh: Mỗi Học sinh trúng tuyển và ghi danh với tư cách là Học sinh nội trú hoặc Học sinh ngoại trú. Thay đổi tình trạng ghi danh phải được chấp thuận bởi Trường phòng Quản lý Ghi danh. Thay đổi từ "ngoại trú" thành "nội trú" được chấp thuận sẽ dẫn đến các chi phí phát sinh có hiệu lực đến hết năm học. Chấp thuận cho thay đổi từ "nội trú" thành "ngoại trú" ít xảy ra hơn và sẽ không giúp giảm các trách nhiệm tài chính nêu trong hợp đồng cho năm học hiện tại; tuy nhiên, Trường có thể giảm các trách nhiệm tài chính nêu trong hợp đồng của Học sinh nếu hoàn cảnh đặc biệt cho phép.

Hỗ trợ Tài chính: Bất kỳ gia đình nào được hỗ trợ tài chính sẽ nhận được thư xác nhận về khoản Hỗ trợ Tài chính, nêu rõ tổng số tiền được giảm cho năm học 2025-2026.

THỜI HỌC/BỎ HỌC

Người ký tên bên dưới hiểu là các chi phí nộp cho Trường không giảm đi nếu Học sinh không theo học ở trường do bỏ học, bị cho thôi học, chuyển từ nội trú sang ngoại trú, hay bất kỳ lý do gì, tự nguyện hay không tự nguyện, trước hoặc trong năm học; do đó, Người ký tên biết là họ có nghĩa vụ đóng đầy đủ Học phí và các khoản lệ phí cho năm học một cách vô điều kiện, không phụ thuộc vào ngày thôi học trong điều khoản này. Người ký tên bên dưới hiểu rằng Trường phòng Quản lý Ghi danh phải nhận được thư thông báo ghi danh vào Trường của Học sinh bằng văn bản trước ngày 1 tháng 7 năm 2025 để tránh bị buộc phải trả Học phí, và sẽ không có bất kỳ Phí đặt cọc nào được hoàn trả vì bất kỳ lý do gì ở bất kỳ thời điểm nào. Người ký tên hiểu và đồng ý rằng, nếu việc thôi học hoặc bỏ học của Học sinh diễn ra vào hoặc sau ngày 1 tháng 7 năm 2025 nhưng trước ngày 1 tháng 8 năm 2025, Người ký tên sẽ chịu trách nhiệm thanh toán 55% Học phí (bằng với chi phí của học kỳ mùa thu cùng với Phí đặt cọc) như một hình thức bồi thường thiệt hại. Nếu việc thôi học hoặc bỏ học của Học sinh diễn ra vào hoặc sau ngày 01 tháng 8 năm 2025, Người ký tên sẽ chịu trách nhiệm thanh toán 100% Học phí như một hình thức bồi thường thiệt hại. Bản tóm tắt các quy định này được nêu bên dưới. Người ký tên đồng ý rằng những khoản bồi thường thiệt hại nêu trên là một khoản dự toán hợp lý cho những thiệt hại Trường có thể gánh chịu do việc thôi học của học sinh, rằng các khoản tiền đó không phải là chế tài, và rằng mức thiệt hại thực tế là rất khó hoặc không thể xác định tại thời điểm này. Điều khoản này có hiệu lực cho dù Thỏa thuận này được ký kết sau ngày 1 tháng 7 năm 2025. Trong trường hợp Học sinh vắng học dài hạn, bỏ học hoặc bị cho thôi học trong năm học, tất cả các khoản Học phí chưa được thanh toán sẽ trở thành nợ và phải được thanh toán đầy đủ trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày thôi học hoặc bỏ học, hoặc ngày mà Trường quyết định rằng tình trạng vắng học của Học sinh ngăn cản em ấy trở lại trường để tiếp tục chương trình học trong năm học.

Ngày thôi học hoặc bỏ học

Quy định tài chính

Trước ngày 1 tháng Bảy năm 2025

Phí đặt cọc

Vào hoặc sau ngày 1 tháng Bảy năm 2025 đến ngày 31 tháng Bảy năm 2025

55% Học phí

Vào hoặc sau ngày 1 tháng Tám năm 2025

100% Học phí

CÁC LỰA CHỌN CHẾ ĐỘ ĐÓNG HỌC PHÍ

Trong năm học 2025-2026, Trường sẽ sử dụng nhà cung cấp dịch vụ là một bên thứ ba, FACTS Management, để xử lý và thu nhận tất cả học phí. Điều này sẽ tạo điều kiện cho các hình thức thanh toán ACH, ký séc, hoặc thẻ tín dụng (có phí dịch vụ đối với thanh toán bằng thẻ tín dụng). Sau khi ký Thỏa thuận này, vui lòng truy cập trang web FACTS Management để chọn và hoàn tất một trong các quy trình thanh toán được nêu dưới đây và thanh toán Phí đặt cọc. Đối với các học sinh mới trúng tuyển, nhấp vào "I Have a Registration Code" ("Tôi có Mã đăng ký") và sử dụng mã đăng ký có trong email mời nhập học được gửi bởi FACTS Management và trong thư quyết định nhập học của Học sinh. Đối với học sinh tiếp tục chương trình học, vui lòng sử dụng tên đăng nhập và mật khẩu FACTS Management hiện có để truy cập vào tài khoản của Học sinh. Đăng ký nhập học cho năm học 2025-2026 sẽ không được bảo lưu cho đến khi Phí đặt cọc được thanh toán.

Trường đưa ra các lựa chọn chế độ đóng học phí sau. Người ký tên đồng ý thanh toán tất cả tiền học phí cho Trường thống nhất theo quy cách đã chọn thông qua FACTS Management:

- Thanh toán Tất cả (Thanh toán 1 lần): Hạn nộp Học phí và tất cả các khoản phí liên quan là vào hoặc trước ngày 2 tháng 6 năm 2025. Được giảm 1% Học phí rỗng.
- Kỳ hạn Thanh toán Thông thường (Thanh toán 2 lần) - Hạn nộp 50% phần Học phí (sau khi thanh toán Phí đặt cọc) và tất cả các chi phí bắt buộc là ngày 15 tháng 7 năm 2025 và hạn nộp phần còn lại là ngày 15 tháng 11 năm 2025.
- Thanh toán Hàng tháng (Thanh toán 10 lần) – Thanh toán hàng tháng phải được thực hiện mỗi tháng bắt đầu từ tháng 4 năm 2025 và kết thúc vào tháng 1 năm 2026. **(Lựa chọn này chỉ áp dụng cho các gia đình có tài khoản ngân hàng Mỹ).**

Lưu ý: Các gia đình có tài khoản chuyển khoản quốc tế có lựa chọn sử dụng thanh toán bằng Flywire trên trang web FACTS Management để thực hiện thanh toán bằng ngôn ngữ bản địa của mình. Tất cả các thanh toán sẽ được nhận và xác nhận trên trang web FACTS Management. Nếu cần, Phòng Kinh doanh của Trường có thể cung cấp thêm thông tin.



THỎA THUẬN ĐĂNG KÝ VÀ GHI DANH 2025-2026

(tiếp tục: trang 3 trên 8)

CHẾ ĐỘ HOÀN HỌC PHÍ

Trường có tham gia chương trình hoàn học phí với công ty A. W. G. Dewar, Inc. ("Chương trình"). Chương trình cung cấp các khoản hoàn Học phí (giá trị ròng của hỗ trợ tài chính) với tỉ lệ theo quy định của Chương trình nếu Học sinh vắng học hoặc thôi học/bỏ học ở Trường theo các điều khoản của Chương trình. Người ký tên hiểu và ghi nhận rằng các chi trả của Chương trình đối với các trường hợp bỏ học không vì lý do sức khỏe sẽ chỉ bắt đầu sau khi Học sinh đã tham gia chương trình học được hơn 14 ngày liên tiếp. Người ký tên cho phép Trường tiến hành và thu bất kỳ khoản bồi thường nào mà Người ký tên được hưởng từ Chương trình và chuyển vào tài khoản của Học sinh, và trả phần tiền thừa cho Người ký tên. Người ký tên hiểu là Trường trước tiên sẽ ghi tín dụng các phần bồi thường mà Người ký tên được hưởng vào tài khoản của Học sinh. Chỉ sau khi các khoản nợ trong tài khoản Học sinh đã được thanh toán hết theo quy định của Chương trình thì phần tiền thừa mới được chuyển đến tài khoản của Người ký tên. Ngoài ra, Người ký tên đồng ý thanh toán cho Trường bất kỳ khoản chưa thanh toán nào sau khi các khoản tiền do Chương trình phụ trách chi trả được chuyển vào tài khoản của Học sinh trong vòng ba mươi (30) ngày sau khi nhận được hóa đơn với các khoản chi tiết.

Phí tham gia Chương trình là 1.15% Học phí ròng mỗi năm. Người ký tên hiểu là chi phí tham gia Chương trình này sẽ được tính vào khoản phí đóng cho Trường vào ngày 15 tháng 7 năm 2025. Người ký tên hiểu là tham gia vào Chương trình hoàn học phí là bắt buộc trừ phi Người ký tên đóng toàn bộ Học phí cả năm học hạn chót ngày 15 tháng 7 năm 2025 và Người ký tên nộp đơn yêu cầu bằng văn bản hoặc đơn miễn tham gia đã được cung cấp hạn chót ngày 15 tháng 7 năm 2025, thông báo rằng Người ký tên không muốn tham gia Chương trình. Nếu người ký tên đóng toàn bộ Học phí cả năm học và chọn không tham gia Chương trình, Người ký tên sẽ không được hoàn Học phí trong bất kỳ hoàn cảnh nào.

PHÍ TÀI CHÍNH VÀ CÁC HỆ QUẢ DO THANH TOÁN TRỄ HẠN

Thanh toán Học phí đúng hạn là một điều kiện khi ghi danh. Nếu bất kỳ khoản thanh toán nào theo Thỏa thuận này không được nhận vào ngày đến hạn, Người ký tên đồng ý thanh toán \$100 lệ phí thanh toán trễ hạn, bên cạnh tất cả các khoản thanh toán còn nợ. Đối với tất cả các khoản thanh toán trễ hạn quá ba mươi (30) ngày (bao gồm các khoản phí khác của Trường), Người ký tên đồng ý trả phí tài chính mỗi tháng ở mức 18% mỗi năm. Người ký tên hiểu và ghi nhận rằng nếu Tài khoản Học sinh không hoạt động, Trường có thể thực hiện những động thái bao gồm nhưng không giới hạn không cho phép Học sinh quay lại trường sau kỳ nghỉ, tham gia lớp học, tham gia các kỳ thi, hoặc tham gia vào các sự kiện hay hoạt động của Trường; giữ lại điểm của Học sinh, và/hoặc áp dụng bất kỳ động thái nào mà Trường xét thấy phù hợp, trong phạm vi pháp luật cho phép. Các học sinh năm cuối chưa thanh toán nhiều khoản phí cho trường sẽ không được tham gia tốt nghiệp hoặc nhận bằng vào cuối năm cho đến khi thanh toán xong các khoản nợ. Ngoài ra, Trường có quyền từ chối cho Học sinh đăng ký hoặc hưởng các dịch vụ của chương trình học, bao gồm tham gia nghe giảng tại lớp, trừ phi Tài khoản Học sinh vẫn còn hoạt động. Bên cạnh đó, nếu Học sinh chuyển sang một trường mới, Trường cũng sẽ lưu ý với trường mới về khoản phí chưa thanh toán. Đối với trường hợp Người ký tên có bất kỳ con cái nào khác ghi danh vào Trường và tài khoản của những học sinh này thanh toán trễ hạn, Người ký tên hiểu rằng các hệ quả có thể được áp dụng cho tất cả các con của mình, bao gồm Học sinh.

Việc Trường chấp nhận những khoản thanh toán trễ hạn sẽ không là hình thức miễn trừ bất kỳ hành vi thanh toán trễ hạn, từ chối thanh toán, hoặc vi phạm nào theo Thỏa thuận này, hoặc được xem như là hình thức miễn trừ đối với tổng khoản tiền còn nợ Trường. Việc Trường trì hoãn hoặc không thực thi đầy đủ quyền, năng lực hoặc biện pháp theo Thỏa thuận này hoặc bất kỳ thỏa thuận ghi danh nào của học sinh sẽ không được xem là hình thức miễn trừ hoặc ngăn cản Trường thực thi đầy đủ quyền của mình ở bất kỳ thời điểm nào đối với Học sinh hoặc bất kỳ học sinh nào khác. Người ký tên sẽ chịu tất cả và bất kỳ khoản phí tổn thu nợ nào trên Tài khoản Học sinh, bao gồm nhưng không giới hạn chi phí hành chính, lệ phí và chi phí thuê luật sư hợp lý và lệ phí thuê công ty thu hồi nợ hoặc các khoản lệ phí khác phát sinh mà Trường gánh chịu khi thu hồi khoản phí chưa thanh toán. Người ký tên hiểu rằng bất kỳ khoản thanh toán trễ hạn nào theo Thỏa thuận này có thể ảnh hưởng đến điểm hoặc xếp hạng tín dụng của Người ký tên.

Trường có thể từ chối không cho Học sinh ghi danh học trong tương lai trừ phi tất cả những khoản nợ bắt buộc thanh toán được đáp ứng hoặc được thu xếp thỏa đáng với Giám đốc Tài chính hoặc Giám đốc Điều hành Tài chính và Hoạt động Kinh doanh của Trường.

BẢO HIỂM Y TẾ VÀ CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Người ký tên hiểu là Người ký tên có trách nhiệm đối với các chi phí chăm sóc y tế cho Học sinh khi Học sinh theo học tại Trường. Tất cả học sinh phải có bảo hiểm y tế có hiệu lực trong Khối thịnh vượng chung Massachusetts (Commonwealth of Massachusetts) và cung cấp quyền lợi bảo hiểm ở cấp độ mà Trường cho là cần thiết. Học sinh sẽ không được đăng ký nhập học nếu không chứng minh được đầy đủ giấy tờ đảm bảo bảo hiểm y tế. Người ký tên có trách nhiệm cung cấp cho Trường tên công ty bảo hiểm và mã số bảo hiểm có hiệu lực cho Học sinh vào hoặc trước ngày 1 tháng 9 năm 2025 trong Hệ thống Thông tin Y tế Magnus của Trường. Người ký tên đồng ý sẽ thông báo cho Trường nếu chương trình bảo hiểm này thay đổi và cung cấp cho Trường tên công ty bảo hiểm và mã số chính sách bảo hiểm hiện tại.

Nếu Học sinh là học sinh quốc tế, Người Ký tên có thể lựa chọn để Học sinh tham gia Chương trình Bảo hiểm Y tế cho Học sinh Quốc tế của Trường ("Chương trình Bảo hiểm Y tế cho Học sinh Quốc tế"), với chi phí \$2,715 cho 10 tháng, hoặc \$3,040 cho 12 tháng. Người ký tên có thể đăng ký Chương trình Bảo hiểm Y tế cho Học sinh Quốc tế thông qua mẫu đơn đăng ký của Trường có sẵn trên cổng Y tế Magnus của Học sinh. Nếu Người ký tên đăng ký Chương trình Bảo hiểm Y tế cho Học sinh Quốc tế, hóa đơn chi phí bảo hiểm sẽ được gửi vào Tài khoản Học sinh và có thể được thanh toán qua FACTS Management.

Đối với học sinh nội địa nội trú không đủ điều kiện tham gia Chương trình Bảo hiểm Y tế dành cho Học sinh Quốc tế sẽ được Trường cung cấp bảo hiểm tại nạn và thảm họa miễn phí. Gia đình học sinh nội địa nội trú vẫn phải chịu trách nhiệm mua bảo hiểm y tế có hiệu lực trong Khối thịnh vượng chung Massachusetts.



THỎA THUẬN ĐĂNG KÝ VÀ GHI DANH 2025-2026

(tiếp tục: trang 4 trên 8)

TIÊM PHÒNG VÀ HỒ SƠ SỨC KHỎE

Người ký tên phải cung cấp cho Trường tất cả các mẫu đơn sức khỏe bắt buộc, bao gồm kiểm tra sức khỏe hàng năm được thực hiện bởi một bác sĩ được cấp phép, hạn chót là ngày 1 tháng 8 năm 2025. Theo luật của Massachusetts, Trường yêu cầu tất cả học sinh phải trình giấy xác nhận tiêm chủng cập nhật hoặc giấy xác nhận được miễn tiêm chủng trước khi nhập học. Bên cạnh đó, Trường đặc biệt khuyến nghị học sinh tiêm phòng COVID-19 với vắc xin được Mỹ chấp thuận và/hoặc bất kỳ vắc xin khác cũng như các mũi tiêm tăng cường nào được khuyến nghị và cung cấp cho Trường giấy chứng nhận các lần tiêm đó. Trường cũng có toàn quyền yêu cầu thực hiện tiêm phòng COVID-19 (hoặc có chứng nhận miễn tiêm phòng được Trường chấp thuận) như là điều kiện đăng ký ghi danh nếu hoàn cảnh yêu cầu. Người ký tên hiểu là Học sinh có thể bị cấm không được nhập học trừ phi và chỉ cho đến khi Học sinh đã đáp ứng các yêu cầu bắt buộc này.

Nếu bệnh tình được phát hiện sau khi nộp các mẫu đơn sức khỏe, và điều này gây nên những lo ngại về khả năng Trường có thể cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe phù hợp cho Học sinh, Trường có thể cho Học sinh vắng học hoặc cho thôi học tại Trường. Người ký tên hiểu rằng việc không cung cấp đầy đủ thông tin trong các mẫu đơn y tế và sức khỏe (bao gồm các lo ngại về sức khỏe tinh thần/rối loạn tâm thần, hoặc các tình trạng có thể ảnh hưởng đến người khác ở Trường hoặc khả năng Trường có thể cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe phù hợp cho Học sinh) hoặc việc không thông báo ngay lập tức cho Giám đốc phụ trách Dịch vụ Y tế và Sức khỏe về chẩn đoán mắc bệnh truyền nhiễm nghiêm trọng, có thể khiến Học sinh bị cho thôi học.

HỌC SINH QUỐC TẾ

Theo luật nhập cư của Mỹ, Người ký tên hiểu và đồng ý là nếu Học sinh ở Mỹ theo visa B-2 (du khách), thì Học sinh sẽ không được ghi danh vào Trường cho đến khi Học sinh đã được thay đổi qua dạng visa học sinh F-1. Người ký tên hiểu và đồng ý là Trường sẽ không cho phép Học sinh vào lớp, nếu Học sinh ở Mỹ với visa du khách, mà chỉ vào trường rất hạn chế, khi đến thăm Trường.

Trường rất khuyến khích tất cả học sinh quốc tế nên có người giám hộ ở địa phương để chịu trách nhiệm cho Học sinh trong tình huống báo động thiên tai, cấp cứu y tế, hoặc tình trạng khẩn cấp khác, như là hậu quả của một vi phạm kỷ luật, hoặc trường hợp khác, do Trường quyết định. Nếu Người ký tên chọn phương án có người giám hộ địa phương, thì Người ký tên phải cung cấp cho Trường tên, địa chỉ và số điện thoại của người giám hộ địa phương hạn chót ngày 1 tháng 9 năm 2025. Người giám hộ địa phương phải từ 21 tuổi trở lên và sinh sống trong phạm vi có thể lái xe đến Trường, tốt nhất là trong vòng 3 tiếng lái xe. Nếu không cung cấp thông tin người giám hộ địa phương hoặc người giám hộ địa phương được chỉ định không thể làm tròn bốn phần nêu trên, Người ký tên bắt buộc phải đi đến Trường và có mặt tại Trường trong vòng 48 tiếng để chăm sóc cho Học sinh khi Trường yêu cầu. Nếu không chỉ định người giám hộ địa phương hoặc họ không thể làm tròn bốn phần bắt buộc, hoặc nếu Người giám hộ không thể đến trường để chăm sóc cho Học sinh, Người ký tên bắt buộc phải liên hệ và tự chi trả để thuê một tổ chức giám hộ chuyên nghiệp. Nếu Người ký tên không thể nhờ người giám hộ địa phương có mặt tại trường trong vòng 48 giờ, Trường sẽ toàn quyền đăng ký cho Học sinh sử dụng dịch vụ của một tổ chức giám hộ chuyên nghiệp và Người ký tên phải chi trả khoản phí này. Người ký tên xác nhận rằng mình phải cung cấp cho Trường tên, địa chỉ và số điện thoại của người giám hộ địa phương trước ngày 1 tháng 9 năm 2025.

Người ký tên phải có trách nhiệm với chi phí đi lại của Học sinh lúc bắt đầu và kết thúc năm học, cũng như trong bất kỳ kỳ nghỉ hoặc thời gian kỷ luật nào. Học sinh phải đến tham dự các buổi định hướng cụ thể tại Trường vào ngày được chỉ định cho Học sinh. Người ký tên đồng ý chịu trách nhiệm chính trong việc bố trí đón Học sinh tại sân bay và chi trả bất kỳ chi phí phát sinh nào liên quan đến việc bố trí đi lại này.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO TRÌNH CÔNG NGHỆ

Vì Học sinh được cấp một máy tính bảng của Trường, Người ký tên và Học sinh hiểu là nếu máy tính bảng của Trường bị hư hại do bất cẩn hoặc sử dụng sai mục đích, do Trường toàn quyền xác định, Người ký tên sẽ chịu trách nhiệm và bị tính phí dịch vụ, tối đa là \$200. Phí dịch vụ này cũng áp dụng nếu máy tính bảng bị mất cắp. Nếu máy tính bảng bị thất lạc, hoặc không được trả lại Phòng Công nghệ vào cuối năm học, sau khi hoàn thành các bài thi kỳ mùa xuân và trước khi Học sinh sắp sửa bỏ học, Người ký tên sẽ bị tính phí thay thế toàn bộ máy, tối đa là \$1,200.

ĐẶT CỌC PHÒNG

Người ký tên hiểu và đồng ý rằng Trường thu phí đặt cọc \$300 đối với tất cả học sinh nội trú vào đầu năm và giữ đến sau khi Học sinh trả phòng ký túc xá vào kỳ mùa xuân. Cuối năm học, nếu phòng ký túc xá của Học sinh hoàn toàn sạch sẽ theo đánh giá của Trường, khoản cọc \$300 sẽ được hoàn trả vào tài khoản của Học sinh.

HỌC SINH NỘI TRÚ

Người ký tên hiểu rằng (a) là một học sinh nội trú, Học sinh sẽ có trách nhiệm sử dụng phòng của mình kể cả khi Học sinh có mặt trong phòng hay không; (b) phòng của Học sinh trong ký túc xá của Trường và những nội thất được Trường cung cấp là tài sản của Trường; (c) việc sắp xếp và phân bổ phòng ký túc xá của Trường do Trường thực hiện và có thể được thay đổi bất kỳ thời điểm nào; và (d) phòng của Học sinh và những đồ dùng bên trong có thể được kiểm tra bất kỳ lúc nào mà không thông báo trước. Người ký tên hiểu rằng bất kỳ món đồ hoặc hoạt động nào bất hợp pháp hoặc không phù hợp có thể dẫn đến bị kỷ luật vì vi phạm nội quy và chính sách của Trường.



THỎA THUẬN ĐĂNG KÝ VÀ GHI DANH 2025-2026

(tiếp tục: trang 5 trên 8)

Người ký tên hiểu và đồng ý rằng Người ký tên phải tìm kiếm những phương án chỗ ở khác cho Học sinh trong những kỳ nghỉ năm kế hoạch, bao gồm trong suốt những tháng hè, hoặc nếu Học sinh phải rời trường vì bị kỷ luật, miễn là Học sinh theo học tại Trường, và rằng Trường không chịu trách nhiệm cho những phúc lợi của Học sinh trong khoảng thời gian này.

SỔ TAY

Người ký tên, cá nhân họ và thay mặt cho Học sinh, đồng ý là họ có trách nhiệm tìm hiểu và tuân theo các chính sách, quy định, thủ tục, và tiêu chuẩn học lực và hạnh kiểm của Trường được quy định trong Sổ tay Học sinh và Phụ huynh (Student and Parent Handbook, gọi tắt là "Sổ tay") của Trường. Người ký tên đồng ý xem qua nội dung Sổ tay với Học sinh. Người ký tên hiểu rằng Sổ tay nêu ra các yêu cầu tổng quát về việc ghi danh của Học sinh tại Trường, nhưng nó không phải là một bản hợp đồng giữa Người ký tên và Trường hay giữa Học sinh và Trường. Người ký tên hiểu là Trường có thể thay đổi các hướng dẫn và yêu cầu nêu trong Sổ tay tùy tình hình cụ thể. Trường hợp có mâu thuẫn giữa các điều khoản của Thỏa thuận này với chính sách và điều khoản trong bất kỳ Sổ tay nào do Trường phát hành, thì áp dụng theo các điều khoản trong Thỏa thuận này.

CÁC YÊU CẦU

Học sinh và Người ký tên đồng ý tuân theo tiêu chí các chính sách, quy định, thủ tục và các tiêu chuẩn học lực và hạnh kiểm của Trường. Trường tin tưởng rằng mối quan hệ hợp tác tích cực và mang tính xây dựng giữa Trường, Học sinh và phụ huynh hoặc người giám hộ của Học sinh là cần thiết để thực hiện mục tiêu giáo dục và tuyên bố về các giá trị của Trường. Trường có thể đình chỉ, buộc thôi học, hoặc từ chối cho Học sinh nhập học, hoặc giới hạn một cá nhân tham gia các hoạt động hay sự kiện của Trường hoặc có mặt trong khuôn viên Trường, nếu Trường quyết định là Học sinh hoặc một thành viên gia đình hoặc các cá nhân khác liên quan đến Học sinh có tham gia vào bất kỳ hành vi nào (trong hay ngoài khuôn viên trường, và trong hay ngoài năm học) mà cản trở khả năng Trường thực hiện các mục tiêu giáo dục hoặc đi ngược lại với lợi ích của Trường hoặc các thành viên trong cộng đồng Trường. Các ví dụ bao gồm nhưng không giới hạn các trường hợp sau: (i) Học sinh không đạt được yêu cầu của Trường về học lực hay hạnh kiểm; (ii) Học sinh, phụ huynh Học sinh hoặc người giám hộ, hoặc bất kỳ ai liên quan đến Học sinh, tham gia vào hành vi không phù hợp trong Trường; hoặc (iii) gia đình Học sinh không tham gia cùng Trường trên tinh thần hợp tác và sát cánh mà Trường cho là cần thiết để hỗ trợ việc học của Học sinh; (iv) Học sinh, phụ huynh hay người giám hộ Học sinh, hoặc bất kỳ ai có liên quan đến Học sinh, bày tỏ thái độ hoặc hành động thói quen đi ngược lại lợi ích của Trường; hoặc (v) Tài khoản Học sinh còn khoản nợ chưa thanh toán. Tất cả quyết định sẽ do nhà trường, đó được xem như kết quả cuối cùng và không cần phải xem xét lại. Với các quyết định trên của Trường thì Người ký tên vẫn có trách nhiệm đóng các chi phí theo Thỏa thuận này, và Người ký tên sẽ tiếp tục có trách nhiệm tài chính chi trả các khoản học phí, chi phí, và tất cả các khoản khác cho cả năm học.

VẤN ĐỀ GIÁM HỘ

Trường yêu cầu phụ huynh, bao gồm những phụ huynh đã ly thân hoặc ly dị, hợp tác với nhau để đem lại lợi ích tốt nhất cho Học sinh trong việc học tập của Học sinh, bao gồm tránh làm gián đoạn việc học của Học sinh. Phụ huynh phải cung cấp chi tiết về những sự sắp xếp giám hộ liên quan đến Học sinh cho Trường và luôn thông báo cho Văn phòng Chủ nhiệm bất kỳ sự thay đổi nào trong việc giám hộ và những vấn đề khác có thể ảnh hưởng đến Học sinh và Trường. Trong trường hợp không có lệnh của toàn án hoặc những giấy tờ hợp pháp khác; (i) Trường có thể liên lạc và chia sẻ tất cả và bất kỳ thông tin nào về học tập, hành chính, xã hội, và/hoặc sức khỏe liên quan đến Học sinh với cả hai/tất cả phụ huynh/người giám hộ; và (ii) tất cả phụ huynh/người giám hộ có thể tham gia các lễ hội Trường tùy thuộc vào quyền giới hạn vào sân trường và tham gia các sự kiện của Trường.

CÔNG KHAI THÔNG TIN

Người ký tên hiểu rằng Người ký tên cần phải liên lạc và thông báo kịp thời cho Trường bất kỳ chi tiết nào có thể ảnh hưởng đến trải nghiệm của Học sinh tại Trường, bao gồm nhưng không giới hạn cách học, tình trạng y tế, các vấn đề hành vi cũng như các nhu cầu cảm xúc. Người ký tên xác nhận rằng họ sẽ ngay lập tức thông báo các thông tin trên cho Trường và thông báo cho Trường về bất kỳ thay đổi nào trong suốt quá trình ghi danh của Học sinh.

ĐẠI DIỆN VÀ CAM KẾT

Để đáp ứng yêu cầu về ghi danh cho Học sinh (hoặc tiếp tục ghi danh theo học) tại Trường, Người ký tên tuyên bố rằng, với tất cả những gì họ biết, tất cả các thông tin và hồ sơ, giấy tờ cung cấp cho Trường, bao gồm cả hồ sơ, giấy tờ nộp trong quá trình đăng ký xin nhập học và ghi danh của Học sinh, là thành thật, chính xác, và đầy đủ. Điều này bao gồm nhưng không giới hạn thông tin về học lực, tâm thần, tinh thần, và thể chất của Học sinh để theo học tại Trường. Người ký tên hiểu và ghi nhận rằng bất kỳ tuyên bố sai lệch, thiếu sót, hoặc không chính xác nào có thể là cơ sở để khiến Học sinh bị thôi học.

CÁC KẾT QUẢ GIÁO DỤC

Trong tài liệu và cuộc đối thoại trao đổi với các giáo viên và đội ngũ quản lý, Trường cố gắng mô tả phương pháp tiếp cận giáo dục, nhưng Trường không đại diện hoặc chịu trách nhiệm kiểu loại, chất lượng, hoặc mức độ phù hợp của chương trình đào tạo của Trường cho bất kỳ Học sinh nào, hoặc đảm bảo một kết quả đào tạo cụ thể. Trường có thể thay đổi các khóa học được cung cấp, chương trình giảng dạy, thiết kế chương trình, hoạt động, lịch học, ấn phẩm, nhân sự, cũng như chính sách, quy trình, thủ tục của Trường, khi hoàn cảnh cho phép, mà không báo trước. Điều này bao gồm nhưng không giới hạn việc cung cấp những phương pháp giảng dạy khác, như yêu cầu học từ xa hoặc kết hợp giữa hai hình thức học tại lớp và học từ xa, theo quyết định của Trường. Trường sẽ cố gắng thông báo kịp thời về những thay đổi như vậy. Được Trường ghi danh nhập học không có nghĩa là Học sinh sẽ



THỎA THUẬN ĐĂNG KÝ VÀ GHI DANH 2025-2026

(tiếp tục: trang 6 trên 8)

được xếp vào một lớp học cụ thể với một giáo viên cụ thể. Bên cạnh đó, Trường có thể ra quyết định rằng mong muốn được xếp vào một khối lớp hay một chương trình (bao gồm chương trình nội trú của Trường) của học sinh là không phù hợp về mặt học thuật, xã hội, hoặc các lý do khác. Trường có thể phân bổ lại cho em vào khối lớp hoặc chương trình phù hợp. Trường không đảm bảo các học sinh khác sẽ ghi danh lại hoặc đảm bảo về thành phần lớp học trong bất kỳ chương trình cụ thể nào.

SỬ DỤNG TÊN TRƯỜNG

Người ký tên đồng ý là Người ký tên và Học sinh không có quyền dùng tên Trường ("Williston Northampton School") hoặc bất kỳ hình thức nào gần giống tên Trường, bất kỳ hình thức âm chỉ tên Trường (vd: "Williston") hoặc con dấu hay logo dưới mọi hình thức để miêu tả bất kỳ sự kiện nào, dã ngoại, câu lạc bộ, đội nhóm thể thao, hoặc các hoạt động khác ("Nhóm") mà Người ký tên (hoặc Học sinh) có thể tổ chức hoặc dẫn dắt hoặc tham gia, mà không có thư chấp thuận bằng văn bản của Giám đốc Truyền thông hoặc Giám đốc Tài chính. Nếu Học sinh hoặc Người ký tên tham gia vào bất kỳ hoạt động nào dùng tên của Trường hoặc tên có hình thức gần giống hoặc giống với tên hoặc logo của Trường do các phụ huynh tổ chức hay dẫn dắt bởi những người khác, bao gồm cán bộ nhân viên đã từng hoặc hiện đang công tác tại Trường, Người ký tên hiểu là Nhóm không được tài trợ hoặc thừa nhận bởi Trường nếu Người ký tên không nhận được thông báo bằng văn bản từ Giám đốc Truyền thông hoặc Giám đốc Tài chính nếu rõ là Nhóm được Trường công nhận. Người ký tên hiểu là điều khoản này vẫn có hiệu lực dù Thỏa thuận này chấm dứt.

TRAO QUYỀN THÔNG TIN

Khả năng Trường miêu tả chương trình của mình chính xác và sống động tùy thuộc vào sự ủng hộ của gia đình đối với việc Trường sử dụng hình ảnh chụp học sinh và tác phẩm/bài làm của học sinh. Trường sản xuất các thông cáo báo chí và các bài viết, ấn phẩm, trang web, video, và sản phẩm truyền thông về Trường và các học sinh của Trường. Một số ví dụ bao gồm, nhưng không giới hạn, ghi hình/ghi chép và/hoặc công bố Danh sách Học sinh Danh dự (Honor Roll), các thành tích khác, các buổi lễ, giới thiệu, các chuyến đi thực tế, hoạt động của học sinh, và các sự kiện trong cuộc sống học sinh tại Trường. Vì vậy, Người ký tên trao quyền cho Trường, người kế vị hoặc được phân công, và những người thực hiện theo sự cho phép và có thẩm quyền, được sử dụng tên, hình ảnh Học sinh (bao gồm nhưng không giới hạn ảnh chân dung, ảnh chụp, video, hoặc các sản phẩm sao chép khác), thu âm giọng Học sinh, ghi hình của Học sinh, và những việc tương tự như vậy, các nhận định phát biểu bởi/về Học sinh và các sản phẩm sao chép lại từ các đồ án của Học sinh, bao gồm những sản phẩm truyền thông trong các trường hợp học từ xa (gọi chung ở đây là "Thông tin Truyền thông của Học sinh") dưới dạng văn bản hoặc tài liệu điện tử. Bất kỳ phần nội dung nào của Thông tin Truyền thông của Học sinh cũng có thể được phát tán và/hoặc công bố, bất kỳ lúc nào, trên nhiều phương tiện truyền thông, bao gồm nhưng không giới hạn ấn phẩm của Trường, các trang web tiếp thị và quảng bá, thông cáo báo chí, quảng cáo, báo, đài phát thanh, truyền hình và mạng Internet, bởi Trường và/hoặc bên thứ ba được Trường cấp quyền phân phối và/hoặc phát hành Thông tin Truyền thông của Học sinh. Trường, người kế vị hoặc được phân công, và/hoặc bên thứ ba được Trường cấp quyền sẽ có toàn quyền sở hữu đối với Thông tin Truyền thông của Học sinh mà không bị ảnh hưởng bởi ai khác trừ phi được nêu cụ thể và đồng ý bằng văn bản. Người ký tên từ bỏ quyền thanh tra hoặc chấp thuận đối với thành phẩm, gồm văn bản hoặc bản điện tử, mà Thông tin Truyền thông của Học sinh xuất hiện trong đó. Người ký tên cũng ghi nhận rằng Trường có toàn quyền thu nhỏ hoặc chỉnh sửa bất kỳ hình ảnh nào của Học sinh. Người ký tên trao quyền cho Trường, những người kế vị và được phân công, và những ai hành động trong sự cho phép của Trường, dùng Thông tin Truyền thông của Học sinh, như miêu tả ở đây, không chỉ một lần, và không có giới hạn số lần, mà là vĩnh viễn. Người ký tên cũng trao quyền cho Trường sao chép lại, hoặc làm cho Thông tin Truyền thông của Học sinh được sao chép và sử dụng lại như miêu tả ở đây. Người ký tên sẽ không nhận bất kỳ khoản bồi thường nào vì Trường sử dụng thông tin đó, và Người ký tên ở đây miễn trách nhiệm cho Trường, các bên liên kết của Trường, người kế vị, người thừa hưởng, và những người tuân theo lệnh trong thẩm quyền của Trường, khỏi trách nhiệm pháp lý, nghĩa vụ, hay khiếu nại phát sinh vì lý do sử dụng quyền được trao ở trên. Để từ chối tham gia, vui lòng thông báo cho Giám đốc Truyền thông bằng văn bản. Quyết định Trao quyền Thông tin sẽ không được chia sẻ với các học sinh hoặc phụ huynh khác và cũng không đảm bảo là Thông tin Truyền thông của Học sinh sẽ không xuất hiện, nếu được đăng tải bởi một học sinh, phụ huynh, hoặc cá nhân nào khác, hoặc trong các ấn phẩm do học sinh phát hành hoặc các trang truyền thông xã hội do học sinh quản lý. Mặc dù Trường sẽ cố gắng hết sức để tuân thủ những nguyện vọng của phụ huynh/người giám hộ, Trường không thể đảm bảo việc vô tình sử dụng tên hoặc hình ảnh của học sinh sẽ không bao giờ xảy ra.

ỦY QUYỀN CÁC ỨNG DỤNG MẠNG VÀ CHƯƠNG TRÌNH ẢO TỪ XA

Người Ký tên hiểu và ghi nhận rằng Trường tích hợp các ứng dụng máy tính mang tính chất giáo dục trên mạng (bao gồm trí tuệ nhân tạo tạo sinh) và các chương trình học trực tuyến vào chương trình giảng dạy và các chương trình và rằng Người Ký tên có thể liên hệ Chủ nhiệm Khoa để biết thêm thông tin về các ứng dụng và chương trình này.

Người Ký tên ủy quyền cho Học sinh sử dụng các ứng dụng máy tính trên mạng trong mối tương quan và thống nhất với chương trình giảng dạy của Trường. Người Ký tên đồng ý cho phép phát trực tiếp và ghi âm việc học hoặc bất kỳ sự tương tác giữa Học sinh và Trường, với nhân viên của Trường, và các học sinh khác. Người Ký tên hiểu rằng việc phát trực tiếp hoặc ghi âm có thể bao gồm các tình huống trong đó Học sinh được phát trực tiếp hoặc ghi hình trong các hoạt động học thuật, hoạt động hỗ trợ học thuật, và ngoài khuôn viên trường. Nếu Người ký tên không đồng ý đối với việc sử dụng các ứng dụng máy tính trên mạng hoặc việc phát trực tiếp và ghi âm của bất kỳ chương trình nào liên quan đến Học sinh, Người ký tên đồng ý thông tin cho Chủ nhiệm Khoa bằng văn bản trước ngày 1 tháng 9 năm 2025. Người ký tên hiểu rằng quyết định không cho phép Học sinh sử dụng các ứng dụng này và/hoặc được phát trực tiếp và ghi âm có thể ảnh hưởng nghiêm trọng đến khả năng Học sinh tham gia vào các chương trình và hoạt động của Trường, bao gồm tham gia học từ xa và kết hợp giữa hai hình thức học tại lớp và học từ xa.



THỎA THUẬN ĐĂNG KÝ VÀ GHI DANH 2025-2026

(tiếp tục: trang 7 trên 8)

ỦY QUYỀN LIÊN LẠC QUA SMS

Trường sử dụng các nền tảng liên lạc, bao gồm tin nhắn văn bản SMS để liên lạc với gia đình và học sinh khi cần thiết. Bằng cách ký Thỏa thuận này, Người ký tên đồng ý cho Trường liên lạc với Người ký tên và Học sinh qua tin nhắn văn bản SMS, và hiểu là cước phí tin nhắn và dữ liệu có thể áp dụng. Để từ chối nhận tin nhắn văn bản về sau, hãy trả lời "STOP" (có nghĩa là "dừng") bất kỳ lúc nào. Tuy nhiên, việc từ chối nhận tin nhắn văn bản SMS có thể dẫn đến việc bỏ lỡ các thông tin quan trọng liên quan đến Trường hoặc Học sinh. Trường sẽ không chia sẻ thông tin di động với bên thứ ba hoặc các bên liên kết cho mục đích tiếp thị hoặc quảng cáo. Tất cả các loại thông tin khác, bao gồm dữ liệu đăng ký nhận tin nhắn văn bản và đồng thuận, cũng sẽ được bảo mật và sẽ không được chia sẻ với bên thứ ba.

TRƯỜNG HỢP BẤT KHẢ KHÁNG

Người ký tên hiểu và đồng ý là các bổn phận và nghĩa vụ của Trường trong Thỏa thuận này có thể được sửa đổi hoặc bị tạm ngưng ngay lập tức mà không có thông báo vì các sự kiện bất khả kháng nằm ngoài tầm kiểm soát của Trường và xảy ra mà không do lỗi hay sự thiếu trách nhiệm của Trường bao gồm, nhưng giới hạn, thiên tai, hoạt động của chính phủ, bạo động, chiến tranh, hỏa hoạn, khủng bố, dịch bệnh, đại dịch, bất ổn dân sự, lũ lụt, động đất, thời tiết, các mối đe dọa đến sự an toàn của học sinh, trường hợp khẩn cấp quốc gia, hoặc bất kỳ các sự kiện khác ngoài khả năng kiểm soát của Trường. Nếu một sự kiện xảy ra, Người ký tên ghi nhận và đồng ý rằng các nghĩa vụ của Người ký tên theo Thỏa thuận này, bao gồm các nghĩa vụ tài chính của Người ký tên được nêu trong Thỏa thuận này, bao gồm nhưng không giới hạn nghĩa vụ tài chính của Người ký tên đối với Học phí của Học sinh, phòng ký túc xá và tiền cơm, và các khoản lệ phí khác, sẽ tiếp tục và trách nhiệm và nghĩa vụ của Trường có thể được thay đổi, bị đình chỉ hay trì hoãn cho đến một thời điểm an toàn để vận hành trở lại theo toàn quyền quyết định của Trường. Trường có thể kéo dài năm học sang các kỳ nghỉ hoặc thực hiện các hành động khác nếu thấy cần cần trọng dựa vào các nguồn lực hiện có và lo ngại cho sức khỏe và phúc lợi của học sinh và giáo viên, nhân viên của Trường. Người ký tên ghi nhận và đồng ý rằng giải pháp duy nhất cho trường hợp bất khả kháng là cung cấp dịch vụ trong tương lai và không phải là hoàn tiền. Trường có thể tùy ý thay đổi lịch trình năm học hoặc cung cấp các phương tiện giảng dạy thay thế bao gồm, nhưng không giới hạn ở, học từ xa, học qua mạng hoặc kết hợp giữa hai hình thức học tại lớp và học từ xa.

LUẬT QUẢN LÝ

Thỏa thuận này, và tất cả quyền lợi cũng như nghĩa vụ được nêu ở đây, sẽ được quản lý và diễn giải theo luật của Khối thịnh vượng chung Massachusetts, mà không liên quan đến xung đột của các nguyên tắc luật. Bất kỳ tranh chấp nào xảy ra từ Thỏa thuận này hoặc giữa Trường và Người ký tên phải được lắng nghe thấu đáo ở tòa án liên bang nằm trong Khối thịnh vượng chung Massachusetts.

TÍNH TÁCH BIỆT CỦA THỎA THUẬN

Nếu bất kỳ phần nào của Thỏa thuận này, cho dù đến mức độ nào, bị tuyên bố là không có hiệu lực thì hành hoặc không hợp pháp bởi tòa án có thẩm quyền, thì phần còn lại của Thỏa thuận này theo đó sẽ không bị ảnh hưởng, và mỗi phần và các điều khoản của Thỏa thuận này sẽ có hiệu lực và được thi hành đến mức cao nhất có thể theo quy định của pháp luật.

BẢN SAO CHIEU

Nhiều bản sao của Thỏa thuận này có thể cùng được ký, và tất cả các bản đều cấu thành cùng một thỏa thuận.

TOÀN BỘ THỎA THUẬN

Thỏa thuận này là toàn bộ thỏa thuận của các bên liên quan đến việc ghi danh của Học sinh tại trường, và Người ký tên đồng ý là Người ký tên không dựa trên bất kỳ thỏa thuận nói miệng hay dạng viết nào khác. Thỏa thuận này không thể được chỉnh sửa ngoại trừ khi được thực hiện ở dạng văn bản có chữ ký của các bên công nhận rõ ràng những chỉnh sửa đó. Các gia đình sử dụng thỏa thuận này được soạn bằng một ngôn ngữ khác, chấp nhận và đồng ý rằng bản tiếng Anh của Thỏa thuận này là bản ưu tiên. Người ký tên hiểu là những điều khoản nhất định trong Thỏa thuận này có giá trị đến cả sau khi Thỏa thuận này chấm dứt.

CÁC NGHĨA VỤ

Người ký tên hiểu và đồng ý rằng Thỏa thuận này là một hợp đồng ràng buộc và có tính thực thi và Trường có thể có hành động thi hành bất kỳ quyền nào theo Thỏa thuận này. Người ký tên đồng ý chỉ trả, trong phạm vi pháp luật cho phép, các chi phí Trường chịu liên quan đến việc thực thi thành công hoặc bảo vệ các điều khoản của Thỏa thuận này và thu học phí và các chi phí liên quan, bao gồm phí và lệ phí thuê luật sư hợp lý, bên cạnh những khoản chi phí khác mà Người ký tên dưới đây có thể nợ Trường thông qua phán quyết, hòa giải, hoặc bằng hình thức khác. Ngoài ra, Người ký tên đồng ý chỉ trả tất cả các chi phí và án phí mà Trường phải chịu, và bồi thường cho Trường theo mức tiền công theo giờ do Trường quy định, đối với bất kỳ trường hợp đe dọa hoặc thực tế nào mà Trường hoặc khoa, ban quản lý, hoặc luật sư của Trường tham gia và bất kỳ vụ việc ly hôn, quyền giám hộ, hay vấn đề giám hộ nào có liên quan đến Học sinh hoặc (các) phụ huynh/(các) người giám hộ của Học sinh, hoặc bất kỳ hành vi tranh chấp nào khác mà Người ký tên dưới đây hoặc Học sinh gây ra cho Trường mà Trường không phải là bên được nêu tên.



WILLISTON
NORTHAMPTON SCHOOL

19 Payson Avenue, Easthampton, MA 01027
www.williston.com

THỎA THUẬN ĐĂNG KÝ VÀ GHI DANH 2025-2026

(tiếp tục: trang 8 trên 8)

SỰ ĐỒNG THUẬN CỦA HỌC SINH

Nếu Học sinh được đề cập trong Thỏa thuận này từ 18 tuổi trở lên, Học sinh được yêu cầu thể hiện sự đồng ý dưới dạng văn bản đối với các điều khoản nêu ra trong Thỏa thuận này bằng cách ký một phụ lục theo Thỏa thuận này do Chủ nhiệm Phòng Quản lý Học sinh cung cấp (mặc dù Thỏa thuận này vẫn sẽ có hiệu lực và ràng buộc đối với việc thực hiện của một phụ huynh, người giám hộ hợp pháp, hay người chịu trách nhiệm chi trả tài chính khác). Thêm vào đó, bằng việc ký phụ lục này, Học sinh cho phép Trường trao đổi và chia sẻ thông tin và hồ sơ với phụ huynh và người giám hộ hợp pháp về bất kỳ vấn đề gì liên quan đến việc ghi danh của học sinh tại Trường, bao gồm nhưng không giới hạn hồ sơ học bạ, kết quả học tập, các vấn đề về sức khỏe, kỷ luật, và các nghĩa vụ tài chính. Học sinh ghi nhận và đồng ý rằng Thỏa thuận này thay thế cho tất cả các luật được áp dụng, những luật mà có thể hạn chế Trường trong việc chia sẻ các thông tin kể trên, và vì thế Trường được ủy quyền để giao tiếp với phụ huynh và người giám hộ của Học sinh như thể Học sinh vẫn chưa đủ 18 tuổi. Nếu Học sinh dưới 18 tuổi, xin lưu ý rằng Học sinh sẽ được yêu cầu đồng ý dưới dạng văn bản đối với các điều khoản nêu ra trong Thỏa thuận này nếu và khi Học sinh tròn 18 tuổi trong thời gian theo học tại Trường.

SỰ ĐỒNG THUẬN CỦA PHỤ HUYNH / NGƯỜI GIÁM HỘ / NGƯỜI CHỊU TRÁCH NHIỆM TÀI CHÍNH

Không có tài liệu pháp lý ngược lại, Thỏa thuận này phải được ký bởi tất cả (các) phụ huynh, và (những) người giám hộ hợp pháp, cũng như bất cứ cá nhân nào chịu trách nhiệm tài chính cho việc đăng ký ghi danh của Học sinh ở Trường, nhưng một chữ ký thay mặt Học sinh là đủ hiệu lực để lập nên thỏa thuận ràng buộc, đối với người ký tên.

Bằng cách ký tên vào Thỏa thuận này, tôi xác nhận là tôi đã đọc Thỏa thuận này và hiểu và chấp thuận tất cả các điều khoản và điều kiện của nó. Tôi cũng xác nhận là Học sinh có một bản Sổ tay Học sinh và Phụ huynh (có sẵn trực tuyến) và sẽ thực hiện những bước cần thiết để hiểu nội dung và các trách nhiệm liên quan.

Đồng thuận:

Phụ huynh/Người giám hộ #1

Ngày

Phụ huynh/Người giám hộ #2

Ngày

TÊN VIẾT CHỮ IN

TÊN VIẾT CHỮ IN

Người Chịu Trách nhiệm Tài chính khác

Ngày

Tên viết chữ in và Quan hệ với Học sinh

Đồng thuận thay mặt Trường Williston Northampton:

Đại diện Trường Williston Northampton

Ngày



LỊCH DI CHUYỂN 2025-2026

Lịch biểu này được thiết kế để giúp phụ huynh và người giám hộ sắp xếp trước kế hoạch đưa đón cho năm tới. Vui lòng lưu ý giờ khởi hành. Chúng tôi cần thận lên kế hoạch và cung cấp dịch vụ xe đưa đón để kịp giờ đến lớp. Nếu quý vị tự xếp lịch đưa đón, xin vui lòng tôn trọng giờ học ở trường của con quý vị. **Nếu cần thiết cho lịch bay, học sinh nội trú được phép ở lại khuôn viên trường tối thứ Sáu trước mỗi kỳ nghỉ của trường.** Thời khóa biểu môn học hoàn chỉnh sẽ được thông báo vào mùa xuân.

Vui lòng gọi số (413) 529-3266 hoặc email đến DeanofStudentsOffice@williston.com nếu có bất kì thắc mắc nào.

THÁNG 8 NĂM 2025

29	Thứ Sáu	Các vận động viên vinh dự trong đội bóng của trường trước mùa giải đến (thông tin chi tiết vào mùa xuân)
31	Chủ nhật	Giám thị và các khách mời lãnh đạo học sinh khác đến (thông tin chi tiết vào mùa xuân)

THÁNG 9 NĂM 2025

1	Thứ Hai	Tất cả học sinh quốc tế đến (thông tin chi tiết vào mùa xuân)
2	Thứ Ba	Tất cả học sinh THPT và THCS đến (thông tin chi tiết vào mùa xuân)
4	Thứ Năm	Các lớp khối THCS và THPT bắt đầu

THÁNG 10 NĂM 2025

17-18	Thứ Sáu-Bảy	Cuối tuần Gia đình
18	Thứ Bảy	Kỳ nghỉ Cuối tuần dài bắt đầu sau các nhiệm vụ học tập cuối cùng*
21	Thứ Ba	Các vận động viên trở lại trường trước 2:00 chiều Tất cả học sinh nội trú trở lại trường trước 7:30 tối.
22	Thứ Tư	Các lớp khối THCS và THPT tái giảng

THÁNG 11 NĂM 2025

20	Thứ Năm	Nghỉ Lễ Tạ ơn dành cho học sinh THCS và THPT bắt đầu, 11:00 sáng ** - Học sinh nội trú có chuyến bay vào thứ Sáu được phép ở lại ký túc xá vào thứ Năm, ngày 20 tháng 11 - Tất cả ký túc xá đóng cửa lúc 4g chiều vào thứ Sáu ngày 21 tháng 11
----	---------	--

THÁNG 12 NĂM 2025

1	Thứ Hai	Ký túc xá mở cửa lúc 9:00 sáng Tất cả học sinh nội trú trở lại trường trước 7:30 tối
2	Thứ Ba	Các lớp khối THCS và THPT tái giảng
19	Thứ Sáu	Nghỉ tháng 12 dành cho khối THCS và THPT bắt đầu, 1:00 chiều** - Học sinh nội trú có chuyến bay vào thứ Bảy được phép ở lại ký túc xá vào thứ Sáu ngày 19 tháng 12 - Tất cả ký túc xá đóng cửa lúc 12g trưa thứ Bảy ngày 20 tháng 12

xem tiếp ở mặt sau

*Học sinh được khuyến khích rời khỏi khuôn viên trường vào các kỳ nghỉ này

**Trường và tất cả ký túc xá sẽ đóng cửa trong các kỳ nghỉ này



THÁNG 1 NĂM 2026

5	Thứ Hai	Kỷ túc xá mở cửa vào lúc 9:00 sáng Tất cả học sinh nội trú trở lại trường trước 7:30 tối
6	Thứ Ba	Các lớp khối THCS và THPT tái giảng

THÁNG 2 NĂM 2026

5	Thứ Năm	Kỷ nghỉ cuối tuần dài học kì mùa Đông bắt đầu, 1:00 chiều *
9	Thứ Hai	Tất cả học sinh nội trú trở lại trường trước 7:30 tối
10	Thứ Ba	Các lớp khối THCS và THPT tái giảng

THÁNG 3 NĂM 2026

6	Thứ Sáu	Thứ lớp khối THCS và THPT bắt đầu kỷ nghỉ Xuân, 11:00 sáng** - Học sinh nội trú có chuyến bay vào thứ Bảy được phép ở lại kỷ túc xá vào thứ Sáu ngày 6 tháng 3 - Tất cả kỷ túc xá đóng cửa lúc 12g trưa thứ Bảy ngày 7 tháng 3
23	Thứ Hai	Kỷ túc xá mở cửa vào lúc 9:00 sáng Tất cả học sinh nội trú trở lại trường trước 7:30 tối
24	Thứ Ba	Các lớp khối THCS và THPT tái giảng

THÁNG 4 NĂM 2026

18	Thứ Bảy	Kỷ nghỉ Cuối tuần dài của học kỳ mùa xuân bắt đầu sau các nhiệm vụ học tập cuối cùng*
21	Thứ Ba	Các vận động viên trở lại trường trước 2:00 chiều Tất cả học sinh nội trú trở lại trường trước 7:30 tối
22	Thứ Tư	Các lớp khối THCS và THPT tái giảng

THÁNG 5 NĂM 2026

23	Thứ Bảy	Lễ phát bằng, 9:30 sáng
25 – 28		Đánh giá Học kỳ 3 các khối lớp 9-11: - Học sinh nội trú có thể ở lại qua đêm thứ Năm ngày 28 tháng 5 để chờ chuyến bay quốc tế vào thứ Sáu ngày 29 tháng 5. - Học sinh nội trú không được ở lại qua đêm thứ Sáu ngày 29 tháng 5. Tất cả học sinh phải rời khuôn viên trường trong kỷ nghỉ hè trước 4:00 chiều vào thứ Sáu ngày 29 tháng 5.

*Học sinh được khuyến khích rời khỏi khuôn viên trường vào các kỳ nghỉ này

**Trường và tất cả kỷ túc xá sẽ đóng cửa trong các kỳ nghỉ này



DỊCH VỤ ĐƯA ĐÓN 2025-2026

Điều phối viên các Dịch vụ dành cho Học sinh của Trường Williston Northampton School, Jenna Motyka, chịu trách nhiệm sắp xếp di chuyển cho 3 kỳ nghỉ và 3 cuối tuần dài trong suốt năm học. **Chúng tôi yêu cầu gia đình có kế hoạch sắp xếp các chuyến bay và lịch di chuyển kỹ lưỡng từ sớm dựa theo các mốc thời gian bên dưới. Vui lòng lưu ý là ký túc xá vẫn mở cửa vào đêm sau ngày học cuối cùng cho các học sinh nội trú có chuyến bay quốc tế vào sáng sớm. Chúng tôi yêu cầu các phụ huynh không sắp xếp lịch khởi hành trước khi các em hoàn tất tất cả yêu cầu trong chương trình học.** Bất kì trường hợp ngoại lệ nào đối với ngày di chuyển cần được thông báo cho Chủ nhiệm khoa (Academic Dean) và Chủ nhiệm Học sinh (Dean of Students) và phải chấp thuận trước ngày di chuyển. Khoảng hai tuần trước ngày khởi hành, Học sinh bắt buộc phải hoàn tất và nộp đơn di chuyển (travel form), bao gồm lịch trình và điểm đến trong suốt quá trình ở ngoài trường. Học sinh không được ở một mình qua đêm trong khách sạn, nhà thuê, hoặc các chỗ ở khác, và phải có người lớn đi cùng trong các chuyến đi này.

Đối với các kỳ nghỉ, Williston cung cấp dịch vụ đưa đón đến Northampton (Amtrak hoặc xe buýt), Springfield (Amtrak hoặc xe buýt), Sân bay Bradley (Hartford) và Sân bay Logan (Boston) vào các khung thời gian cụ thể. Khung thời gian cho các chuyến xe này ở trang tiếp theo. Bảng giá phương tiện di chuyển đối với các tuyến Bradley, Logan, JFK và Newark được đăng tải trên trang web của Trường và trong Cổng Thông Tin Phụ Huynh Veracross. Chi phí phương tiện được chia đều cho số các học sinh tính vào thời điểm di chuyển:

- \$15 Trạm Xe buýt và Ga tàu Northampton – chi phí một chiều (tài xế của Williston)

Về phương tiện di chuyển ít phổ biến ngoài những chuyến xe từ/đến **Bradley, Logan, JFK, Newark**, hoặc **các địa điểm khác** được nêu ở trên kế tiếp, cô Motyka sẽ sắp xếp một đối tác hợp đồng độc lập đưa đón học sinh. Chi phí phụ thuộc vào tổng số học sinh vào thời điểm di chuyển, chứ không vào thời điểm sắp lịch, vì số lượng học sinh cần đưa đón có thể thay đổi. Tất cả chi phí đưa đón sẽ được tính vào tài khoản chi tiêu lật vật FACTS của học sinh. Những học sinh thay đổi kế hoạch đi lại mà không thông báo cho Cô Motyka 48 tiếng trước giờ dịch vụ như đã định có thể sẽ phải trả phí cho dịch vụ đó. Ngoài ra, nếu quý vị cần dịch vụ hộ tống cho một học sinh chưa đủ tuổi đi một mình, vui lòng báo cho Cô Motyka thông qua email. Dịch vụ này tính phí theo giờ.

Tất cả học sinh bắt buộc phải rời khuôn viên trường trong kỳ nghỉ Lễ Tạ ơn, nghỉ Đông và nghỉ Xuân. Thông thường, trường không cung cấp chỗ ở, thức ăn, và trường sẽ không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với học sinh trong các kỳ nghỉ này. Nếu học sinh không về nhà thì gia đình phải sắp xếp cho em có người lớn trông nom trong các kỳ nghỉ này, và học sinh không được ở trong khách sạn, nhà thuê, hoặc các nơi khác mà không có người lớn đi cùng. Học sinh không được trở lại trường trước ngày Trường đã thông báo trên lịch trừ phi đã có sắp xếp đặc biệt với Văn phòng Chủ nhiệm. Học sinh quốc tế cần bắt chuyến bay vào ngày tiếp sau ngày đầu của kỳ nghỉ có thể ở lại ký túc xá trong đêm đầu tiên của kỳ nghỉ nếu đã xin phép Văn phòng Chủ nhiệm từ trước. Mỗi học kỳ cũng có một cuối tuần dài. Ký túc xá vẫn sẽ mở cửa và học sinh sẽ được phép lưu trú trong phòng của mình.

xem tiếp ở trang tiếp theo



THỜI GIAN VÀ LỊCH TRÌNH XE BUÝT ĐƯA ĐÓN:

- Thứ Bảy, 18 tháng 10 Kỳ nghỉ Cuối tuần Dài bắt đầu sau khi hoàn tất nhiệm vụ học tập cuối cùng.
- Thứ Ba, 21 tháng 10 Các vận động viên trở về trường trước 2:00 chiều.
Học sinh nội trú trở về trường trước 7:30 tối.
- Thứ Năm, 20 tháng 11 Kỳ nghỉ tháng 11 bắt đầu lúc 11:00 sáng. **Xe đưa đón của Williston khởi hành đi Sân bay Bradley (Hartford) và Sân bay Logan (Boston) lúc 12:00 trưa, đi Springfield lúc 2:00 chiều và đi Northampton lúc 3:00 chiều.** Học sinh nội trú có thể ở lại đêm thứ Năm, ngày 20 tháng 11 để chờ các chuyến bay quốc tế vào thứ Sáu ngày 21 tháng 11. Ký túc xá đóng cửa lúc 4:00 chiều thứ Sáu, ngày 21 tháng 11.
- Thứ Hai, 1 tháng 12 Ký túc xá mở cửa lúc 9:00 sáng. Học sinh nội trú trở về trường trước 7:30 tối.
Xe đưa đón của Williston đón học sinh bên lề đường ở Northampton lúc 2:00 chiều, ở Springfield lúc 3:30 chiều, và ở Sân bay Bradley (Hartford) và Sân bay Logan (Boston) lúc 5:00 chiều.
- Thứ Sáu, 19 tháng 12 Kỳ nghỉ tháng 12 bắt đầu. **Xe đưa đón của Williston khởi hành đi Sân bay Bradley (Hartford) và Sân bay Logan (Boston) lúc 1:00 chiều, đi Springfield lúc 2:00 chiều và đi Northampton lúc 3:00 chiều.** Học sinh nội trú có thể ở lại đêm thứ Sáu ngày 19 tháng 12 để chờ các chuyến bay quốc tế vào thứ Bảy ngày 20 tháng 12. Ký túc xá đóng cửa lúc 12:00 trưa thứ Bảy ngày 20 tháng 12.
- Thứ Hai, 5 tháng 1 Ký túc xá mở cửa lúc 9:00 sáng. Học sinh nội trú trở về trường trước 7:30 tối.
Xe đưa đón của Williston đón học sinh bên lề đường ở Northampton lúc 2:00 chiều, ở Springfield lúc 3:30 chiều, và ở Sân bay Bradley (Hartford) và Sân bay Logan (Boston) lúc 5:00 chiều.
- Thứ Năm, 5 tháng 2 Kỳ nghỉ Cuối tuần Dài mùa Đông bắt đầu lúc 1:00 chiều.
- Thứ Hai, 9 tháng 2 Các VĐV trở về trường trước 2:00 chiều. Học sinh nội trú trở về trường trước 7:30 tối.
- Thứ Sáu, 6 tháng 3 Kỳ nghỉ tháng 3 bắt đầu lúc 11:00 sáng. **Xe đưa đón của Williston khởi hành đi Sân bay Bradley (Hartford) và Sân bay Logan (Boston) lúc 12:00 trưa, đi Springfield lúc 2:00 chiều và đi Northampton lúc 3:00 chiều.** Học sinh có thể ở lại đêm thứ Sáu, ngày 6 tháng 3 để chờ các chuyến bay quốc tế vào thứ Bảy ngày 7 tháng 3. Ký túc xá đóng cửa lúc 12:00 trưa.
- Thứ Hai, 23 tháng 3 Ký túc xá mở cửa lúc 9:00 sáng. Học sinh nội trú trở về trường trước 7:30 tối.
Xe đưa đón của Williston đón học sinh bên lề đường ở Northampton lúc 2:00 chiều, ở Springfield lúc 3:30 chiều, và ở Sân bay Bradley (Hartford) và Sân bay Logan (Boston) lúc 5:00 chiều.
- Thứ Bảy, 18 tháng 4 Kỳ nghỉ Cuối tuần Dài mùa Xuân bắt đầu sau khi hoàn tất nhiệm vụ học tập cuối cùng.
- Thứ Ba, 21 tháng 4 Các VĐV trở về trường trước 2:00 chiều. Học sinh nội trú trở về trường trước 7:30 tối.
- Thứ Bảy, 23 tháng 5 Lễ Phát bằng lúc 9:30 sáng. Các học sinh năm cuối phải rời trường trước 4:00 chiều.
- Thứ Năm, 28 tháng 5 Các buổi đánh giá kết thúc. **Xe đưa đón của Williston khởi hành đi Sân bay Bradley (Hartford) và Sân bay Logan (Boston) lúc 12:00 trưa, đi Springfield lúc 2:00 chiều và đi Northampton lúc 3:00 chiều.** Học sinh có thể ở lại đêm thứ Năm ngày 28 tháng 5 để chờ các chuyến bay quốc tế vào thứ Sáu ngày 29 tháng 5. Tất cả học sinh không được ở lại đêm vào thứ Sáu ngày 29 tháng 5. Học sinh phải rời khỏi khuôn viên trường trong thời gian nghỉ hè trước 4:00 giờ chiều thứ Sáu, ngày 29 tháng 5.



THANH TOÁN HỌC PHÍ TỪ CÁC GIA ĐÌNH QUỐC TẾ

Các gia đình quốc tế được yêu cầu thanh toán qua tài khoản FACTS của họ bằng cách dùng một tài khoản ngân hàng của Mỹ, thẻ tín dụng, hoặc bằng chuyển khoản (wire transfer). Để thanh toán bằng chuyển khoản, vui lòng chọn phương pháp thanh toán của quý vị là International Payment (Thanh toán Quốc tế) trong FACTS và hoàn tất tất cả các bước sau đó bắt buộc bởi Flywire.

ĐẶC BIỆT, NẾU THANH TOÁN QUA CHUYỂN KHOẢN:

1. Đăng nhập vào tài khoản FACTS
2. Chọn "Make a Payment" (Thanh toán)
3. Điền số tiền cần thanh toán và chọn "Next" (Tiếp theo)
4. Trong ô xổ xuống, chọn "International Payment" (Thanh toán quốc tế)
5. Chấp nhận các điều khoản
6. Chọn "Confirm Payment" (Xác nhận Thanh toán)
7. Chọn "Proceed to Flywire" (Chuyển đến Flywire)
8. Quý vị sẽ được chuyển đến trang Williston trên Flywire
9. Hoàn tất các bước của Flywire, bao gồm nhập số tiền thanh toán mà quý vị muốn, loại tiền tệ, và sau đó liên hệ ngân hàng của quý vị để thực hiện chuyển khoản số tiền đến cho Flywire với mã số được cung cấp.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào, vui lòng liên hệ Karen Yarra ở Phòng Kinh doanh theo số 413-529-3289 hoặc qua kyarra@williston.com



WILLISTON
NORTHAMPTON SCHOOL

19 Payson Avenue, Easthampton, MA 01027
www.williston.com

CÁC MẪU ĐƠN SỨC KHỎE 2025-2026

Kính gửi quý phụ huynh và người giám hộ Williston,

Sau thêm một năm hợp tác thành công với Magnus Health, chúng tôi vô cùng phấn khởi khi được tiếp tục sử dụng các mẫu đơn dạng văn bản điện tử cho năm học 2025-2026. Thông tin chi tiết về lịch trình rà soát/cập nhật thông tin y tế sẽ được gửi đến quý vị sau trong một email riêng vào học kỳ xuân. Mẫu đơn sức khỏe cần phải được hoàn tất trước ngày 1 tháng 8.

TẤT CẢ HỌC SINH BẮT BUỘC PHẢI KHÁM SỨC KHỎE HÀNG NĂM ĐỂ CÓ THỂ ĐĂNG KÝ LỚP HỌC, THAM GIA HOẠT ĐỘNG THỂ THAO VÀ CÁC HOẠT ĐỘNG TẠI TRƯỜNG.

Nếu có bất kỳ thắc mắc nào, vui lòng liên hệ tôi tại amish@williston.com hoặc (413) 529-3234.

Trân trọng,

Amber Mish, R.N.
Giám đốc Dịch vụ Y tế và Sức khỏe



TÓM TẮT CÁC LỰA CHỌN CHẾ ĐỘ THANH TOÁN, CHƯƠNG TRÌNH CHO VAY, VÀ CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ TÀI CHÍNH 2025-2026

CÁC LỰA CHỌN CHẾ ĐỘ THANH TOÁN (TRỪ 10% PHÍ ĐẶT CỌC CÓ HẠN NỘP VÀO HỌC KỲ XUÂN)				
	THANH TOÁN MỖI NĂM	CÁC CHI PHÍ/LÃI SUẤT	LỢI ÍCH CHO GIA ĐÌNH	QUẢN LÝ BỞI
Kỳ hạn truyền thống	2 lần thanh toán: Ngày 15 tháng 7 (50% và tất cả chi phí, sau khi nộp 10% phí đặt cọc ghi danh) Ngày 15 tháng 11 (50%)	\$100 phí trễ hạn; 1,5% mỗi tháng đối với khoản nợ trễ hạn	Không có lãi suất	Ban Quản lý FACTS
Chế độ thanh toán trước	Thanh toán 1 lần cho cả năm hạn chót vào ngày 2 tháng 6 Thanh toán toàn bộ vào ngày 2 tháng 6 được giảm 1% học phí rỗng.		Đủ điều kiện không đóng phí và tham gia Chương trình Hoàn học phí; giảm 1% học phí rỗng	Ban Quản lý FACTS
Chế độ thanh toán 10 tháng (bằng tài khoản ngân hàng Mỹ)	10 lần thanh toán bắt đầu tháng 4	\$90 phí dịch vụ	Không có lãi suất	Ban Quản lý FACTS
CÁC CHƯƠNG TRÌNH CHO VAY				
	LÃI SUẤT	HẠN THANH TOÁN	LỢI ÍCH CHO GIA ĐÌNH	QUẢN LÝ BỞI
Your Tuition Solution (Giải pháp học phí của bạn)	Lãi suất cố định	Mỗi tháng	Mượn tối đa \$50.000 mỗi năm; thời hạn 2-7 năm; Không có phí lập hồ sơ	Springstone Financial LLC www.yourtutionsolution.com (800) 920-9777
CÁC CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ TÀI CHÍNH				
	ĐIỀU KIỆN	LỢI ÍCH CHO GIA ĐÌNH		QUẢN LÝ BỞI
Các khoản hỗ trợ tài chính	Khoản tiền thưởng dựa trên nhu cầu tài chính và quỹ hỗ trợ tài chính có sẵn của Williston	Giảm học phí		Trường

TÍNH BẢO MẬT VÀ KHÔNG KỶ THỊ

Trường Williston Northampton nhận học sinh thuộc mọi chủng tộc, tôn giáo, quốc gia, giới tính, hoặc định hướng giới tính với tất cả các quyền, đặc quyền, chương trình, và hoạt động nói chung dành cho hoặc có sẵn cho các học sinh tại trường. Trường không phân biệt dựa trên chủng tộc, tôn giáo, quốc gia, giới tính, hoặc định hướng giới tính trong quản lý các chính sách giáo dục, các chính sách tuyển sinh, chương trình hỗ trợ tài chính, các chương trình thể thao hoặc các chương trình khác do trường quản lý. Thông tin thu thập được từ các gia đình trong quá trình hỗ trợ tài chính được giữ ở mức bảo mật nhất.